



materiales de apoyo a la acción educativa  
orientación educativa

# Nuestro Centro

## PROPUESTAS PARA LA PARTICIPACIÓN

de las familias  
en los  
centros educativos



Nasza  
A nossa escola  
我們的學校

El nuestro colexio  
Notre école  
Το σχολείο μας  
انتسردم

Our school

La nostra scuola  
ונלש רפסה תיב

Нашето училище

Amarí skòla

Skólinn okkar

Notre école  
Το σχολείο μας  
انتسردم

Notre école  
Το σχολείο μας  
انتسردم

Our school

La nostra scuola  
ונלש רפסה תיב

Нашето училище

Amarí skòla

Skólinn okkar

Notre école  
Το σχολείο μας  
انتسردم

Notre école  
Το σχολείο μας  
انتسردم

Our school

La nostra scuola  
ונלש רפסה תיב

Нашето училище

Amarí skòla

Skólinn okkar

Notre école  
Το σχολείο μας  
انتسردم

Notre école  
Το σχολείο μας  
انتسردم

Our school

La nostra scuola  
ונלש רפסה תיב

Нашето училище

Amarí skòla

Skólinn okkar

Nuestro Centro  
Școala noastră  
Nasza szkoła  
A nossa escola  
我們的學校

El nuestro colexio  
Notre école  
Το σχολείο μας  
انتسردم

Our school

La nostra scuola  
ונלש רפסה תיב

Нашето училище

Amarí skòla

Skólinn okkar



# Nuestro Centro

## PROPUESTAS

## PARA LA PARTICIPACIÓN

## de las familias

## en los centros educativos

**Título:** Nuestro centro

**Coordinación:**

Ana Turiel Pintado

**Autoría:**

Álvarez Villanueva, M<sup>a</sup> José  
Castro Dura, Paloma  
Fernández Massé, Carlos  
Francos Maldonado, Concepción  
González Herrero, Encarnación  
Granda Rodríguez, Lidia  
Hompanera Lanzas, Isabel  
Juan Bertomeu, Mercedes  
Llorente Puerta, M<sup>a</sup> Jesús  
Menéndez Menéndez, Raquel  
Menéndez Seigas, M<sup>a</sup> Teresa

**Promueve:**

Consejería de Educación y Ciencia. Centro del Profesorado y de Recursos de Oviedo.

**Edita:**

Centro del Profesorado y de Recursos de Oviedo.

**Diseño gráfico y preimpresión:**

González Tejo

**DEPÓSITO LEGAL:** AS-03666-2011

**Copyright:**

2011 Consejería de Educación y Ciencia. Dirección General de Políticas Educativas, Ordenación Académica y Formación Profesional. Servicio de Participación y Orientación educativa. Centro del Profesorado y de Recursos de Oviedo.

Esta publicación tiene fines exclusivamente educativos, se realiza sin ánimo de lucro, y se distribuye gratuitamente a todos los centros educativos del Principado de Asturias.

Queda prohibida la venta de este material a terceros, así como la reproducción total o parcial de sus contenidos sin autorización expresa de los autores y autoras y del Copyright.

Todos los derechos reservados.

## PROPUESTAS PARA LA PARTICIPACIÓN DE LAS FAMILIAS EN LOS CENTROS EDUCATIVOS

Esta guía se ha redactado a partir de las conclusiones del grupo de trabajo que se constituyó en el CPR de Oviedo durante el curso 2010/2011. Esta actividad formativa se llevó a cabo en el marco de la Asociación Comenius Regio (programa de Aprendizaje Permanente del organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos) establecida entre la Consejería de Educación y Ciencia de Asturias con la región de Reykjavik, en Islandia y que ha

sido coordinada desde el Servicio de Participación y Orientación Educativa.

El grupo de trabajo analizó las relaciones que se establecen en los centros educativos con las familias procedentes de otros países, así como las necesidades que presentan. A partir de este análisis y de la información facilitada por los centros y por las propias familias se han concretado una serie de sugerencias que pueden ayudar a los centros a motivar a la participación e implicación de las familias extranjeras en la educación de sus hijos e hijas.

### Nota sobre vocabulario:

En esta guía el término **familia** se utiliza para describir cualquier estructura o modelo de agrupamiento familiar que se puede establecer para el cuidado de los niños y niñas.



## Introducción

Los centros educativos desempeñan un papel primordial en todo el proceso educativo, pero las familias son los primeros agentes educadores de sus hijos e hijas y continuarán influyendo en su aprendizaje y desarrollo incluso después de finalizar su etapa escolar. Por esto, no hay duda de que familias y profesorado tienen la responsabilidad de trabajar conjuntamente para que la educación sea de calidad.

Existe evidencia de que el éxito escolar del alumnado es mejor cuanto mayor sea la implicación de la familia en el proceso educativo y desde los centros educativos se les anima a participar activamente, desde el contacto con los tutores y tutoras, las Asociaciones de Madres y Padres y los Consejos Escolares.

La incorporación de familias de otros orígenes culturales a la escuela plantea nuevos escenarios y necesidades para facilitar su participación, que puede resultar motivadora a la vez que problemática para los centros educativos y que hace necesario el diseño de actuaciones específicas que faciliten la transmisión de información, la comunicación y su implicación en el proceso educativo de sus hijos e hijas. No se trata únicamente de animarles a participar en las reuniones de padres y madres o de invitarles a asistir en actividades interculturales, incluso de que hagan un seguimiento de las tareas escolares, para conseguir que sientan el centro como propio y que éste sirva como espacio de participación e inclusión social.

Para la mayoría de las familias inmigrantes la educación es muy importante y las expectativas en

las que han basado su proyecto migratorio están estrechamente relacionadas con el éxito escolar que alcancen sus hijos e hijas. No debemos olvidar que han dejado sus países con la aspiración de mejorar económica y socialmente. Son conscientes de que la educación les proporcionará el acceso a recursos, oportunidades laborales y, también, a acceder a estudios superiores.

Una de las barreras más importantes que dificultan la participación de las familias inmigrantes en los centros es el idioma. Además, pueden existir diferencias culturales en el modo de colaborar con el profesorado y es posible que no estén acostumbrados a acudir al centro educativo. También es frecuente que los horarios de trabajo les impidan acudir a los centros a reuniones o entrevistas con el profesorado.

Los centros educativos tienen la responsabilidad de conocer las necesidades y dificultades que estas familias puedan presentar en relación con la educación y también deben facilitar los medios necesarios para que se establezca una relación cordial basada en el respeto mutuo y la confianza, con el objetivo de crear un entorno en el que la diversidad de lenguas y culturas enriquezca a toda la comunidad.

Los principios básicos en los que se deberían basar todas las actuaciones en relación con la participación de las familias en los centros son:

- Todos los niños y niñas tienen el derecho a alcanzar su máximo potencial.
- Tanto las familias como los centros educativos quieren lo mejor para los niños y niñas.

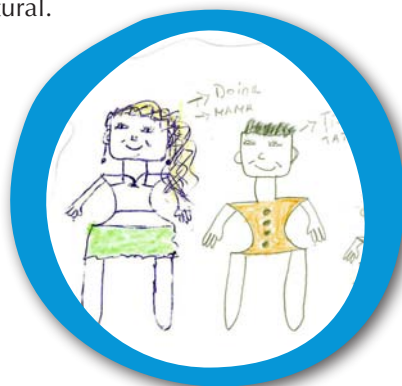




- Las familias son los primeros responsables de la educación de sus hijos e hijas.
- Los centros educativos deben facilitar a todo el alumnado, sea cual sea su origen o nivel académico, un entorno de aprendizaje agradable y motivador.
- Las relaciones familia-escuela deben estar basadas en la responsabilidad, la confianza y el respeto mutuo.
- La implicación de las familias en la educación mejora los resultados académicos de sus hijos e hijas.
- Se debe facilitar a las familias el acceso y la participación en la vida escolar.

Se ofrecen a continuación una serie de propuestas encaminadas a mejorar la comunicación, el traslado de información y la participación de las familias recién llegadas al centro escolar, clasificadas en amplios campos de actuación:

- Información.
- Orientación académica.
- Participación y apoyo mutuo.
- Diversidad cultural.



## INFORMACIÓN SOBRE EL CENTRO

Es conveniente que a las familias del alumnado recién incorporado al centro y en muchas ocasiones al sistema escolar se les facilite información sobre el centro, su organización y funcionamiento. En estos primeros contactos se espera también recabar información sobre las familias; de este modo se establece una relación más fluida y se contrastan las expectativas de ambas partes.

Aspectos de organización y funcionamiento del centro sobre los que se debe informar:

- Documento de bienvenida al Centro. (Se podría hacer aquí una reseña a que la adscripción del alumno o alumna a un curso y a un grupo se hará atendiendo a determinados criterios teniendo siempre en cuenta las características personales de los mismos)
- Dirección, teléfono del centro, web, organigrama, oferta educativa, itinerarios.
- Plano del Centro. Plano de las aulas.
- Hoja informativa del grupo para las familias: curso, tutor o tutora, asignaturas y profesorado, horarios de clase (con el número o nombre de las aulas), recreos, periodos entre clases.
- Oferta de actividades complementarias y extraescolares. Fechas de las salidas, modelo de autorización.
- Presentación de Dirección, jefatura, tutor o tutora de acogida, aula de acogida y orientación.
- Protocolo de información y justificación de faltas de asistencia.



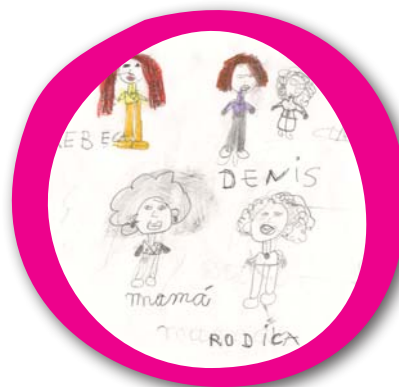
- Autorización para uso de la imagen del alumno/a.
- Calendario escolar, evaluaciones y periodos de vacaciones.
- Normas básicas del centro. Modo de corrección de las faltas.
- Protocolo de comunicación familia-centro: tutor o tutora del alumno o alumna a quien deben dirigirse, horarios de tutoría con familias, dirección, jefatura, orientación, profesorado...
- Cómo pueden colaborar con el centro y el profesorado.
- Material escolar necesario para el alumnado.
- Servicio de transporte y comedor escolar.
- Recursos de los que dispone el centro para atender las necesidades del alumnado: Aula inmersión, Aula de Acogida, PROA, Apertura de los Centros Educativos a la Comunidad...
- Información sobre todo tipo de becas y ayudas para material escolar y libros de texto; comedor, becas de servicios sociales, para cuando llegan fuera del periodo ordinario.
- Información básica sobre el sistema educativo en su lengua materna o en una que comprenda: [http://www.educastur.es/index.php?option=com\\_content&task=view&id=145&Itemid=54](http://www.educastur.es/index.php?option=com_content&task=view&id=145&Itemid=54)
- Información y modo de contactar con el AMPA.
- Desde el Departamento de Orientación: Algunas orientaciones para ayudar a sus hijos e hijas en los estudios y breve guía de los recursos

comunitarios (servicios sociales, asociaciones, servicios sanitarios, centros sociales, recursos de ocio y tiempo libre, otros recursos educativos y ocupacionales para otros miembros de la familia o personas con quienes convivan los alumnos o alumnas...).

- Información sobre el servicio de Interpretación Telefónica de la Consejería así como el de la Cruz Roja asturias@cuzroja.es
- Página Web del centro.

Esta información se proporcionará en un documento escrito y aquellas partes que sea posible, traducidas a su lengua. Además se aconseja realizar una visita por el centro para mostrarles sus instalaciones. Es importante que los alumnos y alumnas participen en esta primera entrevista, pues contribuirá a una mayor implicación en su proceso de aprendizaje.

Se debe informar también a las familias recién llegadas de los momentos habituales en los que los centros suelen informar a los padres y madres.





### Reunión inicial

A comienzo de curso el tutor o tutora se reúne con los familiares de todo el alumnado de un grupo para conocerse e informarles de las características específicas del curso que comienza. Este primer contacto puede ser un buen momento para animar a las familias a que se impliquen en el aprendizaje académico en casa, incluido la realización de tareas, establecimiento de objetivos y otras actividades relacionadas con el currículo. Las tareas pueden ser una muy buena manera de comunicación entre la familia y la escuela. Se les puede explicar a los familiares cómo suelen ser las tareas escolares a realizar en casa: ampliación de la materia, de repasar lo aprendido en clase, de refuerzo, completar tareas no terminadas en clase.... Es conveniente destacar la importancia del seguimiento y apoyo escolar para mejorar los resultados académicos del alumno o alumna.

### Disponibilidad semanal

Todas las semanas el tutor o tutora y el profesorado tienen asignada una hora de visita para recibir a los familiares de los alumnos y alumnas. La cita se puede concertar a través del alumnado o llamando al teléfono del centro.

### Comunicación de las faltas de asistencia

La tutora o tutor hace llegar a los familiares la parte de faltas de asistencia de su hijo o hija, en el que se indica el número de faltas, la asignatura y el día. Es importante que se informe a las familias del procedimiento de información de las faltas y de su justificación.

### Boletín de notas trimestral

Al final de cada trimestre el tutor o tutora hace llegar a los familiares un informe en el que se indican las calificaciones obtenidas en cada asignatura así como las faltas de asistencia de sus hijos e hijas, con indicación de asignatura, día y hora.

### Entrega de calificaciones finales

A final de curso las tutoras y tutores de los cursos entregan el boletín de calificaciones finales. Los familiares pueden reunirse con los tutores y tutoras y/o profesorado para comentar los resultados y se les trasladan las recomendaciones o apreciaciones de la Junta de Evaluación.

Para facilitar el traslado de toda esta información se puede utilizar el servicio de interpretación o un mediador en el mismo idioma. También podría ser bueno garantizar que, además del resto de figuras mencionadas, el alumno o alumna de nueva incorporación contase con un compañero o compañera acompañante para los primeros días, que facilitase el periodo de adaptación desde un igual.

### Información sobre formación

Además de la información específica aportada a las familias acerca de la organización y funcionamiento del centro, se facilitará información sobre otros recursos educativos y comunitarios, incluyendo aquella que tenga que ver con su propia formación como medida de promoción personal y laboral y también como apoyo para la adquisición de estrategias personales y educativas que les permitan desarrollar modelos parentales adecuados.



- Español para extranjeros:
  - Aula Virtual del Instituto Cervantes (AVE).  
<http://www.ave.cvc.cervantes.es/>
  - Entidades sin ánimo de lucro: (ACCEM, Cruz Roja, Acoge, Sindicatos...).
  - Centros de adultos CEPAS:  
<http://web.educastur.princast.es/cea/ceamiere/caudal/>
- Formación continua y formación para el empleo (FLC, Sindicatos, Centros de Servicios Sociales Municipales...):
  - Escuela Oficial de idiomas (E.O.I):  
<http://platea.pntic.mec.es/~cvera/otras/eois/asturias.html>
  - Educastur a través de las Escuelas de familias y de los Espacios de Participación. (Inicio – Familias - Escuela de familias - Espacios de participación):  
[http://www.educastur.es/index.php?option=com\\_content&task=category&sectionid=12&id=297&Itemid=202](http://www.educastur.es/index.php?option=com_content&task=category&sectionid=12&id=297&Itemid=202)

## ORIENTACIÓN ACADÉMICA

A lo largo de su escolarización, los alumnos y alumnas se encuentran con momentos en los que o bien tienen que conocer un nuevo centro, con nuevo profesorado y compañeros y compañeras, o bien tienen que tomar decisiones que afectarán a su futuro. Es en estos momentos en los que más necesitan de una orientación académica, profesional o incluso personal, que les ayude a que el cambio sea lo más tranquilo posible y las decisiones que tomen, las más acertadas.

Esta orientación quizás sea aún más importante en el caso del alumnado de incorporación tardía pues, muchas veces, estos alumnos y alumnas llevan poco tiempo en España o desconocen el idioma y no llegan a entender qué tienen que hacer en cada momento. Por ello, sería deseable que, desde los centros, se hiciera especial hincapié en que este alumnado sepa cuáles son las novedades con las que se va a encontrar.

Según las diferentes etapas, podemos distinguir diversos aspectos a tener en cuenta:

En el caso de Primaria, sería conveniente que el alumnado entendiera que sólo puede repetir un curso en toda la etapa, preferiblemente en el último curso del 2º o del 3º ciclo. En el momento del tránsito a Secundaria, los aspectos que el alumno o la alumna deberían conocer serían los siguientes:

- El número de asignaturas que tendrá que cursar.
- Las posibles optativas que tendrá que escoger y lo que conlleva escoger unas u otras.



- El horario y cómo se distribuirán las asignaturas en él.
- Las instalaciones del centro al que va a asistir: biblioteca, sala de informática, gimnasio, taller de tecnologías, etc.

Todos estos aspectos se deberían tratar en las reuniones conjuntas entre el profesorado de Primaria y Secundaria, en las horas de tutoría de los tutores de Primaria y en las jornadas de acogida al nuevo alumnado que tengan lugar en el centro de Secundaria. Por otra parte, y como se ha dicho anteriormente, es conveniente constatar que son entendidos por el alumnado recién llegado.

En la etapa de Secundaria el alumnado debería conocer que sólo puede repetir dos veces a lo largo de toda la etapa. Aparte de este aspecto, quizás lo más importante sea la orientación académica, pues muchas veces el alumnado de reciente incorporación desconoce todas las posibilidades que el sistema educativo le ofrece.

Es necesario facilitarles información precisa y accesible sobre:

- Los Programas de Diversificación Curricular, de uno o dos cursos.
  - La posibilidad de incorporarse a un Programa de Cualificación Profesional Inicial.
  - Los estudios de Formación Profesional y la Incorporación a los ciclos formativos de grado medio y superior.
  - El Bachillerato: diferentes modalidades y los estudios posteriores a que dichas modalidades dan acceso.
  - La educación de personas adultas.
- Posibilidad de incorporarse al mundo laboral.

Se debe dar una información clara y concisa para ayudarles a tomar las decisiones más adecuadas a sus expectativas.

## PARTICIPACIÓN Y APOYO MUTUO

### Base de datos de idiomas

Para facilitar la participación de las familias en los centros y salvar el posible obstáculo del desconocimiento del idioma, así como para favorecer la creación de redes de apoyo mutuo, se sugiere la creación de una **base de datos de idiomas en cada centro**, que podría ampliarse en redes más amplias: ciudad, concejo, comarca... El objetivo es que las familias que se incorporan al centro y que tienen dificultades de comunicación puedan contar con la ayuda de otras familias que compartan su misma lengua para que les puedan facilitar información, puedan actuar como acompañantes o como intérpretes o cualquier otra actividad que sirva para que a las familias recién llegadas les sea más fácil su incorporación al centro y a la sociedad en general.

La propuesta sería que el centro cree una base de datos, como un banco de idiomas, en el que introduzcan la información de las familias de otras lenguas maternas que estén dispuestas a participar y a colaborar con las recién llegadas. Sería necesario contar con la autorización de las familias, pues se trata de facilitar a las personas que se incorporan nuevas al centro su teléfono de contacto para que puedan solicitar ayuda o simplemente intercambiar experiencias.



Para comenzar, el centro puede facilitar al AMPA un listado de las familias de otras lenguas del centro y un modelo de carta informativa sobre la propuesta y un modelo de autorización. El AMPA se pondría en contacto con estas familias para pedir su colaboración y les facilitaría la información y modelo de autorización. Una vez contactadas las familias dispuestas a participar, se pasarían los datos al centro para elaborar una primera base de datos con estas familias (también la propia AMPA puede elaborar este listado y ponerlo a disposición del centro).

La información a incluir en el banco de idiomas sería:

- Centro en el que están escolarizados.
- Nacionalidad.
- Idiomas que habla la familia.
- Teléfono de contacto.

Al mismo tiempo, se introducirían también los datos de las familias nuevas que vayan llegando y que puedan necesitar apoyo y que más adelante podrán actuar como facilitadoras e introductoras de otras nuevas.

Esta información es una **herramienta al servicio de los centros que reciban nuevo alumnado con idioma distinto del español**, y no compromete la confidencialidad de datos, ya que no es necesario aportar nombres o direcciones. La base de datos puede compartirse con otros centros próximos para que la posible colaboración sea más amplia.

El procedimiento sería el siguiente:

Cuando al centro llegue una familia nueva que hable un idioma distinto del español, se introduce la información en la base de datos del centro, y se comprueba si existen otras familias en el centro que hablen el mismo idioma que les puedan ayudar. También se puede establecer contacto con otros centros **para consultar si hay familias próximas que compartan la misma lengua**.

Para informar a las familias recién incorporadas de esta ayuda, así como para solicitar su autorización para introducir sus datos en el base de datos de idiomas, el centro podrá utilizar el servicio de interpretación telefónica, solicitar la ayuda de familias de la misma lengua de su propio banco de datos o pedir la colaboración de otros mediadores o acompañantes que hablen su lengua.

Es importante que los centros que elaboren este banco de idiomas faciliten a los centros próximos información para que las familias puedan intercambiar la colaboración.

## Bancos de tiempo

Los Bancos del Tiempo son redes de colaboración entre particulares. Consisten en el intercambio de servicios, conocimientos y/o actividades entre las personas que participan en el Banco.

Los Bancos del Tiempo ayudan a conciliar la vida personal, familiar y laboral, a facilitar a las familias recién llegadas la incorporación al centro, a favorecer la igualdad y a mejorar las relaciones, creando lazos de confianza.

Se trata de bancos que funcionan sin dinero. Cada persona o familia dispone de un talonario de



“cheques de tiempo” que puede usar en pago al servicio recibido.

La “moneda oficial” es la hora. Todos los conocimientos y servicios valen lo mismo. Lo que importa es el tiempo. Todo vale el tiempo que se tarda en hacerlo.

Consiste en recibir apoyo para resolver pequeñas necesidades cotidianas y, a cambio, ofrecer tu tiempo para dar apoyo a otras personas.

Algunos ejemplos de actividades que se pueden intercambiar:

- Atención a las personas: cuidado de menores o mayores, acompañar a niños o niñas al colegio o al parque o a actividades extraescolares. Ayudar con los deberes o acompañamiento en casa cuando están enfermos...
- Reparaciones domésticas.
- Conocimientos: idiomas, informática...
- Cuidado del cuerpo y salud: masajes, manicura, peluquería, maquillaje...
- Objetos: ropa y uniformes escolares, libros, material escolar, juguetes...

Todos los servicios o actividades tienen el mismo valor: una hora del tiempo de la persona que ofrece su ayuda o que la recibe, independientemente del grado de especialización o conocimientos que el servicio requiera, o de su dificultad. Tiene el mismo valor, por ejemplo, una hora empleada en enseñar a tocar la guitarra, que el mismo tiempo utilizado para arreglar una persiana.

### ¿Cómo funcionan?

Cada persona socia dispone de una cuenta en la que se incluyen sus datos personales, teléfono de contacto y actividad o actividades que se ofrece a realizar y las que solicita.

Se crea una base de datos con los datos de los clientes y lo que ofrecen y demandan. Y a cada uno se le entrega un talonario de cheques en el que se registran los intercambios.

Periódicamente se publica un listado en el que se recoge el tipo de actividad que se ofrece, quién lo ofrece y el contacto y se pone a disposición de los asociados. Las personas que requieran un servicio de los ofertados se ponen en contacto directamente con los que lo ofrecen.

Cuando se lleva a cabo una actividad en el banco del tiempo, el que la realiza recibe un cheque firmado por la persona que ha solicitado la ayuda, en el que se indica la actividad realizada y el tiempo empleado, así como el nombre de la persona que lo ha llevado a cabo y el de la que ha recibido la ayuda.

Los cheques se deben entregar en la secretaría del Banco del Tiempo para ser registrados en el “haber” de la persona que ha realizado el servicio y en el “debe” de la que lo ha recibido. Se trataría de intentar que no haya nadie en “números rojos” y tampoco nadie con “superávit”, es decir, que las personas que reciben ofrezcan a su vez y que las que trabajan por los demás obtengan también beneficios del banco.



## Experiencias en centros educativos

Los Bancos del Tiempo se han organizado en dos centros educativos asturianos: el C. P. “Los Campos” de Gijón y el C.P. “Fozaneldi” de Oviedo.

En el **colegio Los Campos** de Gijón se ha organizado un banco del tiempo denominado **Mi Tiempo por tu Tiempo** a través del AMPA, con la colaboración de ACCEM. Se trata de una iniciativa piloto en el marco del Programa de Fomento de la Participación de las Familias Inmigrantes en la Comunidad Educativa, que ACCEM desarrolla con el apoyo de la Dirección General de Integración de los Inmigrantes del Ministerio de Trabajo e Inmigración. El objetivo principal del proyecto es el fomento de la participación de familias inmigrantes en la comunidad educativa, fortaleciendo redes sociales y de apoyo mutuo e impulsando la coordinación y colaboración de los centros educativos con otras entidades.

Para más información sobre la experiencia:

- AMPA del C.P. Los Campos  
ampaloscamos@gmail.com  
<http://www.ampaloscamos.blogspot.com>  
Telf. 689.23.64.20
- ACCEM  
gijon.idioma@accem.es  
Telf. 985.99.07.53

En el **colegio Fozaneldi de Oviedo** se ha llevado a cabo el proyecto llamado **Mi hora por tu hora**, en colaboración con la asociación Nuevas Familias, con el objetivo de establecer una red de

ayuda mutua que atienda y pueda llegar a cualquier modelo de organización familiar y que se ha creado como un espacio par compartir y establecer vínculos de relaciones personales, sociales e intergeneracionales.

Han establecido también un Punto de Encuentro Lúdico-Educativo, de lunes a viernes de cuatro a ocho de la tarde, atendido por una monitora, en el que pueden participar todos los niños y niñas y se puede “pagar” por hora de uso mediante una actividad en el banco de tiempo.

Más información sobre la experiencia:

- Banco del Tiempo del C.P. Fozaneldi  
bancotiempofozaneldi@gmail.com  
Telf. 985.20.10.39
- Asociación Nuevas Familias  
nuevasfamilias@yahoo.es  
Telf. 985.21.72.95 / 620.17.37.00

## DIVERSIDAD CULTURAL

### Talleres interculturales

El hecho de que personas de diferentes culturas, edades, etc. Convivan y compartan un espacio no garantiza su comunicación. Es necesario crear un clima de colaboración y de confianza. Partimos de que para transformar desigualdades hay que aunar conocimiento y sentimiento.

La mejor manera de conseguir acercamiento entre las familias, sea cual sea su origen, es haciendo partícipes de todas las actividades y actuaciones





nes que se desarrollan, valorando así sus iniciativas e inquietudes.

Esta propuesta consiste en realizar talleres en los que, de forma conjunta, se desarrollen habilidades que favorezcan la participación democrática. Para ello no basta con conocer las diferentes culturas que se incorporan en un centro, sino que hace falta construir espacios y diálogo entre las mismas, que permitan trabajar frente a estereotipos o hacer que los posibles conflictos que puedan surgir se puedan prevenir o negociar. Para ello el planteamiento sería ir más allá del conocimiento aislado de las diferentes culturas y una buena forma es organizar talleres en los que todos y todas participen, creando un marco cultural que incluya la diversidad cultural desde el respeto mutuo.

Sería conveniente que toda la comunidad educativa se implicara, de manera que el centro escolar se convirtiera en un verdadero lugar de encuentro.

### *Algunas dificultades*

- Falta de tiempo de las familias para participar en talleres y actividades programadas.
- Falta de información sobre las funciones, actividades y utilidad de las Asociaciones de Madres y Padres (AMPA).
- Utilizar la comunicación escrita como medio de contacto con las familias cuando algunas no pueden entender esta información.
- Falta de estímulos para promover la participación.
- El desconocimiento de las necesidades e intereses que puedan presentar las familias recién

llegadas y de la capacidad que pueden tener los centros para intervenir en este ámbito.

- Barreras lingüísticas.

### *Algunas propuestas*

Institucionalizar la participación de familias elaborando un proyecto concreto y conjunto entre el Equipo Directivo, las familias y el profesorado. Crear un comité de trabajo constituido por tres o cuatro personas voluntarias (familias y profesorado) para garantizar una información personalizada y organizar diferentes talleres o dinámicas que impliquen compartir para conocerse.

### *Sugerencias*

- Talleres de construcción de títeres, que sirven para crear personajes y narrar historias y que son adecuados para la representación de la diversidad.
- Talleres de gastronomía.
- Talleres de juegos tradicionales de diversas culturas.
- Talleres de artesanía.
- Talleres para el conocimiento de normas sociales de convivencia en diversos países.
- Talleres de cine.
- Talleres de Cuentacuentos.

Estos talleres se llevarían a cabo tratando de incorporar la diversidad de culturas que acoge el centro y tratando de investigar sobre otras realidades desde una actitud empática.



## Taller de cine

El cine proporciona también un instrumento ideal para la educación intercultural. Se ofrece a continuación una breve selección de películas y cortos que pueden favorecer el diálogo y el conocimiento de experiencias vitales relacionadas con las migraciones que pueden favorecer el cambio de actitudes:

- Todos nos llamamos Ali (1974) - Rainer Werner Fassbinder
- Oriente es Oriente (1999) - Damien O'Donnell
- Bwana (1996) - Imanol Uribe
- Cartas de Alou (1990) - M. Armenádariz
- Un franco 14 pesetas (2006) - Carlos Iglesias
- En el mundo a cada rato ( Binta y su gran idea) - Javier Fesser 2004
- Hiyab (2005) - Xavier Sala
- La manzana (1998) - Samira Malhmalbaf
- Bienvenidos al sur (2009) - Luca Miniero
- 14 km (2007) - Gerardo Olivares
- Las uvas de la ira (1949) - John Ford
- Amerrika (2009) - Cherien Dabis

## Taller de Cuenta Cuentos

La enseñanza de las lenguas maternas y culturas de origen tiene efectos muy positivos en el alumnado de otras nacionalidades. Por una parte mejora la autoestima, la confianza y la satisfacción personal ante la nueva cultura. Por otro lado una competencia lingüística suficiente en las lenguas

maternas sirve de apoyo para la adquisición de una nueva lengua, a la vez que facilita el mantenimiento de los vínculos familiares. Cualquier iniciativa que valore la diversidad cultural y lingüística como fuente de enriquecimiento y ponga en el mismo nivel a todas las lenguas es fundamental para el alumnado que vive en una sociedad cada día más global.

Con el objetivo de que el alumnado de otras lenguas maternas pueda **mantener y desarrollar sus propias lenguas y su identidad como plurilingüe de forma activa** se propone que las familias de este alumnado organicen un taller semanal en horario no lectivo sobre las lenguas y culturas de origen, a través de los cuentos o de las canciones populares.

Se trata de promover la participación de las familias en un turno de periodicidad semanal en un taller que se puede desarrollar en las instalaciones del propio centro educativo. Consistiría en que alguien cuente un cuento o cante una canción popular y posteriormente explotarlos conforme a un sencillo esquema:

1. Introducción.
2. Narración o audición.
3. Coloquio, debate, forum, explicación.
4. Ilustración: A través del dibujo libre y sugerido.

El diseño del taller se presta a múltiples variaciones creativas y sencillas en cuanto a su duración y contenido.

El centro pondría a disposición de los participantes las instalaciones y el material necesario para un adecuado desarrollo del taller.



Asimismo se puede editar una antología ilustrada al final del ciclo de talleres para su divulgación cultural.

*Algunos enlaces:*

El libro de los cuentos del mundo (colección de cuentos de diferentes países):

<http://www.waece.org/cuentos/index.html>

Cuentos de otras tierras:

[http://aulaintercultural.org/article.php3?id\\_article=2137](http://aulaintercultural.org/article.php3?id_article=2137)

Cuentos del mundo en catalán (Wiki del IES Joanot Martorell de Valencia):

<http://contesdelmon.wikispaces.com/>

Cuentos del Mundo 2. Los pueblos construyen la Paz (Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad en Andalucía):

[http://www.juntadeandalucia.es/educacion/portal/com/bin/Contenidos/PSE/participacion/Inmigrantes/PUBLICACIONESYRECURSOS/1216972270353\\_cuentos\\_del\\_mundo\\_2.pdf](http://www.juntadeandalucia.es/educacion/portal/com/bin/Contenidos/PSE/participacion/Inmigrantes/PUBLICACIONESYRECURSOS/1216972270353_cuentos_del_mundo_2.pdf)

Kahani, (cuentos del mundo, clasificados por continentes):

<http://kahani.animalec.com/kahani.htm>

Los viajes de Guten (recopilación de cuentos y leyendas del mundo):

[http://centros1.pntic.mec.es/cp.miralvalle/paginas/biblioteca/actividades/activ\\_05/viaje/worldmapa/mapa.html](http://centros1.pntic.mec.es/cp.miralvalle/paginas/biblioteca/actividades/activ_05/viaje/worldmapa/mapa.html)

Mitos y leyendas del mundo clasificados por países:

<http://www.hadaluna.com/indices/mithindex.htm>

Cuentos aymara, cuentos de la Madre Tierra (FUCOA):

[http://biblioteca.serindigena.org/libros\\_digitales/cuentos\\_aymara/cuentos\\_aymaras.html](http://biblioteca.serindigena.org/libros_digitales/cuentos_aymara/cuentos_aymaras.html)

Video cuentos y video fábulas:

<http://cuentosvalores.blogspot.com/>

Cuentos tradicionales chinos:

<http://web.educastur.princast.es/proyectos/acogida/china/chinacuentos.htm>

Cuentos tradicionales marroquíes:

<http://web.educastur.princast.es/proyectos/acogida/marruecos/marruecos.htm>

Cuentos tradicionales rumanos:

<http://web.educastur.princast.es/proyectos/acogida/rumania/rumaniacuentos.htm>

Cuentos gitanos:

<http://cuentosgitanos.blogspot.com/>

Leyendas gitanas recogidas en Bulgaria:

<http://www.svabhinava.org/IndoRoma/DeyanKolev/LeyendasGitanas.php>

La Gallina Negra (Cuento Gitano en Aula Intercultural):

[http://www.aulaintercultural.org/article.php3?id\\_article=249](http://www.aulaintercultural.org/article.php3?id_article=249)

Cuentos anónimos de distintos países:

<http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/otras/anon/anon.htm>

Historia de debajo de la luna (Instituto Cervantes):

<http://cvc.cervantes.es/aula/luna/>

Cuentos del Magreb (Aula Intercultural):

<http://www.cuadernointercultural.com/wp-content/uploads/2011/03/30-cuentos-magreb.pdf>



# Nuestro Centro

Cuenta cuentos interculturales para alumnado de primaria (FERE Madrid):

<http://www.ecmadrid.org/Pedagogico/Programas%20y%20Proyectos/A%20Todo%20Color/Cuentos%20de%20otros%20pueblos/cuentos%20interculturales%20primaria.pdf>

Lire et récréer (Cuentos ilustrados de varios países – En francés):

<http://www.lirecreer.org/biblio/contes/>

Canciones infantiles del mundo:

<http://www.mamalisa.com/?t=hubsh>

Canciones populares de Europa:

[http://www.xtec.es/rtee/europa/index\\_esp.htm](http://www.xtec.es/rtee/europa/index_esp.htm)

Canciones del mundo para el aula de infantil:

[http://www.aulaintercultural.org/article.php3?id\\_article=16](http://www.aulaintercultural.org/article.php3?id_article=16)





Nuestro Centro	Nuestro Centro	Nuestro Centro	Nuestro Centro	Nuestro Centro
Școala noastră	Școala noastră	Școala noastră	Școala noastră	Școala noastră
Nasza szkoła	Nasza szkoła	Nasza szkoła	Nasza szkoła	Nasza szkoła
A nossa escola	A nossa escola	A nossa escola	A nossa escola	A nossa escola
我們的學校	我們的學校	我們的學校	我們的學校	我們的學校
El nuestro colexio	El nuestro colexio	El nuestro colexio	El nuestro colexio	El nuestro colexio
Notre école	Notre école	Notre école	Notre école	Notre école
Το σχολείο μας	Το σχολείο μας	Το σχολείο μας	Το σχολείο μας	Το σχολείο μας
انتسردم	انتسردم	انتسردم	انتسردم	انتسردم
Our school	Our school	Our school	Our school	Our school
La nostra scuola	La nostra scuola	La nostra scuola	La nostra scuola	La nostra scuola
ונלש רפסה תיב	ונלש רפסה תיב	ונלש רפסה תיב	ונלש רפסה תיב	ונלש רפסה תיב
Нашето училище	Нашето училище	Нашето училище	Нашето училище	Нашето училище
Amarí skòla	Amarí skòla	Amarí skòla	Amarí skòla	Amarí skòla
Skólinn okkar	Skólinn okkar	Skólinn okkar	Skólinn okkar	Skólinn okkar



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

El presente proyecto ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta publicación es responsabilidad exclusiva de sus autores. La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.